

**UKRAINIAN CATHOLIC METROPOLITAN CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK

ARCHBISHOP-METROPOLITAN OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS

Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк

АРХІЄПІСКОП-МИТРОПОЛИТ ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКИЙ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI, AUXILIARY BISHOP OF PHILADELPHIA

Преосвященний Владика Андрій Рабій, Єпископ-помічник Філадельфійський

*Welcome to our Cathedral – Вітаємо вас у Соборі
Come to your (home) house of worship*

**VERY REVEREND FR. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR
ВСЕЧЕСНШИЙ О. РОМАН ПІТУЛА, НАСТОЯТЕЛЬ СОБОРУ**

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm

Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies

9:00 am in English

10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:

please see schedule on the next page

**РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ
В СОБОРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.

Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:

9:00 год. по-англійськи

10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:

розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office

819 North 8th Street

Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830

Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143

E-mail: tofmuseum@ukrcap.org

Missionary Sisters of The Mother of God

Convent:

215-627-7808

E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial and Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today — WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального і Митрополичого Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цього чудового Собору є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!

SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

Candle before Jesus Christ on the Iconostas: For Living & deceased Great & Grandparents by Malinowski Family

Candle before Mary the Mother of God on the Iconostas: In memory of +Cass, Ray, Tom Zin by Rita

Candle before St. Nicholas on the Iconostas: In memory of +Bohdan Z. Myr by Patricia Myr and Family

Sanctuary Light: In loving memory of Anna & Michael Melnyk by Michael & Claire Melnyk

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, яка буде горіти у Соборі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week



**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ PEACE AND UNITY IN UKRAINE
- ◆ ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT
- ◆ FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES
- ◆ THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING



КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ: Ми готуємось до наступного катехитичного навчального року у нашій Катедральній парафії. Просимо зареєструвати вашу дитину/дітей, заповнивши реєстраційну анкету, яку ви можете знайти у притворі при вході до нашого Собору. Катехизація відбуватиметься щонеділі з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді у класах Катедральної резиденції. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добримі і ревними християнами. Для більшої інформації та з будь-якими питаннями звертайтеся до настоятеля Собору, о. Романа Пітули або за тел.: 215-922-2845.

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY SEPTEMBER 11 CATHEDRAL	4:30pm 5:30pm	Vesperal Divine Liturgy Divine Liturgy — Божественна Літургія Vespers — Вечірня	Engl Англ	Субота 11 вересня КАТЕДРА
Sunday SEPTEMBER 12 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY BEFORE EXALTATION OF THE HOLY CROSS НЕДІЛЯ ПЕРЕД ВОЗДВИЖЕННЯМ ЧЕСНОГО ХРЕСТА Tone 7 Gal. 6:11-18 Gospel: Jn. 3:13-17 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благослов. для парафіян Health & God's bless. for Theodosia Hewko, 75th Birthday - Christina Hewko За здоров'я та Боже благосл. Теодозії Гевко, 75 уродини - Христина Гевко	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 12 вересня КАТЕДРА
MON. SEPT. 13 CATHEDRAL	5:30pm 6:30pm	EXALTATION OF THE HOLY CROSS (for Tue., Sept. 14) ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО Vespers with Lytia — Вечірня з Литією +Andrej Oprysk — Oprysk Family +Андрей Оприск — Родина Оприск	Engl Англ	Пон. 13 вер. КАТЕДРА
TUES. SEPT. 14 CATHEDRAL	9:00am	EXALTATION OF THE HOLY CROSS ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА ГОСПОДНЬОГО For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благослов. для парафіян	Ukr Укр	Вівт. 14 вер. КАТЕДРА
Wed. SEPT. 15 CHAPEL	8:00am	+Catherine Salarata — Anna Rad & Family +Кетерін Салапата — Анна Рад з родиною		Сер. 15 вер. КАПЛИЦЯ
THURS. SEPT. 16 CHAPEL	8:00am	Special Intention Особливе намірення		Четв. 16 вер. КАПЛИЦЯ
Fri. SEPT. 17 CHAPEL	8:00am	+Anna Theresa Marchuk — Legacy +Анна Тереза Марчук — Legacy		П'ятн. 17 вер. КАПЛИЦЯ
SATURDAY SEPTEMBER 18 CATHEDRAL	4:30pm 5:30pm	Vesperal Divine Liturgy Divine Liturgy — Божественна Літургія Vespers — Вечірня	Engl Англ	Субота 18 вересня КАТЕДРА
Sunday SEPTEMBER 19 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	SUNDAY AFTER EXALTATION OF THE HOLY CROSS НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА Tone 8 Gal. 2:16-20 Gospel: Mk. 8:34-9:1 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благослов. для парафіян Health, God's bless. & happy marriage of Mykola & Iryna — Family Здоров'я, Боже благосл. і щасливе подружжя Миколи та Ірини — Родина	Engl Англ Ukr Укр	НЕДІЛЯ 19 вересня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKENDS OF SEPTEMBER 4-5, 2021

Basket: \$15580.00; Feast: \$145.00; Candles: \$235.00; Kitchen: \$0.00; Bingo: \$1800.00; Other: \$20.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

*Please remember your Cathedral in your Testament!*Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!* We are very grateful to all our Parishioners and donors who've sent in their generous donations to our Cathedral as support in this difficult time of COVID-19 pandemic. Please continue to support YOUR CATHEDRAL. Thank you very much for your generosity. May our Lord Jesus Christ reward you and your Families with good health, happiness for many years.

* * *

Sacred Relics Of The Saints: Treasures Of The Church. The Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia presents a teaching and exposition of Sacred Relics on Sunday, September 19, at 12 noon. Father Carlos Martins of the Companions of the Cross will be here with an extraordinary Vatican collection of over 150 relics, some as old as 2000 years. Among the treasures will be relics of St. Joseph, St. Maria Goretti, St. Therese of Lisieux (the "Little Flower"), St. Francis of Assisi, St. Anthony of Padua, St. Thomas Aquinas, and St. Faustina Kowalska. There will also be a portion of the Veil of Our Lady and one of the largest remaining pieces of the True Cross in the world. Those in attendance will be able to examine and venerate each relic. Throughout history, many healings have been worked in the presence of relics; and thousands have occurred through this ministry. Do not miss this opportunity. You are encouraged to bring your articles of devotion (such as rosaries, holy cards, etc.) and pictures of ill friends/family members, which you will be able to touch to the reliquaries as a means of intercession. **This is a once-in-a-lifetime opportunity.** Do not miss it. And please spread the word.

EXPOSITION OF SACRED RELICS

Treasures of the Church



CHRISTMAS BAZAAR MEETING: On Sunday, September 12, after the 9 AM Liturgy there will be a meeting in the Cathedral hall. This short meeting will be to discuss on having a Parish Christmas Bazaar in November. Everyone is invited and welcomed. Please come with your ideas and input. Any questions, please call 215-922-2845.

CATHECHISM CLASSES: We are preparing for catechism classes at our Cathedral Parish this year. Please see a registration form at the entrance of our Cathedral to register your child/children for the classes. Classes will be held each Sunday 11:45am till 12:30 pm at the Cathedral Rectory. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. For more information please contact our Cathedral Pastor or call at 215-922-2845.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»: Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 жовтня (перший четвер місяця) о 7:00 год. веч. в Українському Католицькому Архикатедральному і Митрополичому Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо матерів, а також всіх, хто бажає, приєднатися до молитви.

MOTHERS IN PRAYER: Our next prayer gathering of "Mothers in Prayer" will be held on Thursday, October 7th (first Thursday of month) at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.



СПОВІДІ: Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. веч. щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення.

CONFESSIONS: If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 pm on Saturdays and at 8:30 am and 10:15 am. on Sundays. Avail yourself of God's gifts of mercy and spiritual renewal.

FOR RECEIVING HOLY COMMUNION: Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ: Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амінь»). Після того, як священник дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

BANNS OF MATRIMONY (III)

EDWARD SEIDEL, son of Edward Seidel and Judy Kohles, and VICTORIA GRAUDINS, daughter of Charles Graudins and Zina Kwiatkowski, parishioner of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, plan to be married on September 25th, 2021 at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA. If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

BANNS OF MATRIMONY (III)

MYKOLA KERNIAKEVYCH, son of Vasyl Kerniakevych and Maria Kerniakevych, parishioner of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, and IRYNA MOMOT, daughter of Yaroslav Dolotko and Halyna Momot, parishioner of the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA, plan to be married on September 25th, 2021 at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA. If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.



ЗАПРОШУЄМО ДО НАШОГО АРХИКАТЕДРАЛЬНОГО ХОРУ: Хто зацікавлений та бажає долучитися своїм співом, щоб возвеличити Богослужіння у хорі нашого Архикатедрального Собору, просимо звертатися до Катедральної канцелярії: 215-922-2845 або до керівника Архикатедрального хору по закінченні Св. Літургії. Пам'ятаймо: хто молиться співаючи - молиться двічі!

JOIN OUR CATHEDRAL CHOIR: We open invitations to join our Cathedral Choir. If anyone is interested, contact the Cathedral Rectory at 215-922-2845 or the choir director after Liturgy services. Remember: to sing is to pray twice!

ЗБОРИ ЩОДО РІЗДВЯНОГО БАЗАРУ: У неділю, 12 вересня, після Літургії в церковній залі відбудуться збори про наш парафіяльний Різдвяний базар. Запрошуються всі. Просимо прийти та поділитися вашими ідеями щодо приготування та організації цього важливого заходу у нашій парафії. Будь-які питання, будь ласка, телефонуйте 215-922-2845.

CATHEDRAL ROOF REPAIR: There have been a few roof leaks in our Cathedral for the past several years. Total cost for this work was \$65,000.00 (roof repair by patching/sealing of the Cathedral dome). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$5500.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$2500.00 - Kowal Family; \$1500.00 - Nicholas & Maria Denkowycz, Nick & Susan Iwanisziw; \$1200.00 - Kusznir Family; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski, Stephen Lepki & Halyna Zaiats, James & Barbara Magura, Olga & Peter Meczuk, anonymous, William & Irene Zin, Petro & Lubomira Derewecki, Krushevsky family; \$750.00 - Walter & Mary Fedorin; \$600.00 - Helen Romanczuk; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, Marc Zaharchuk, Paul & Doris Sadownik, Daria Zaharchuk, James Magura, Petro & Maria Kozak; \$400.00 - Alexander & Alyson Fedkiw, anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak, Maria & Donald Taney, Izydor & Halyna Kawa, Janie Maloney, John & Donna Sharak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw, Julia & Olga Jakubowsky, Andrew & Tetyana Mykich, Mary Nimchuk, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta, anonymous; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj, Joseph & Mary Ann Wojtiw, Olga Maleczkovicz; \$140.00 - Anelia Szaruga; \$130.00 - Zdorow Family; \$125.00 - Karen Appicciafuoco & Anne Evans; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, Irene Harlow, Roma Kohut, Maryann Bramlage, Rita Malinowski; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Mirosław & Ava Szweduk, Anna Rad; \$40.00 - Joseph & Maryann Wojtiw; 25.00 - Walter Wolansky; \$19.23 - Gerard Feshuk. Total as of this weekend is: **\$39,014.23**. Only **\$25,985.77** left. May our Lord Jesus Christ reward you a hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ: Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

PLEASE PRAY FOR THE SICK: Please submit the names of your relatives or friends who do not feel well so that we may include them in the bulletin. We will pray for them that God restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Maria Jackiw, Michael Lubianetsky, Jack Righter, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzin-dziura, Paul Gerber, Jr., Sr. Evhenia Prusnay, MSMG, Antonia Mayberry-Katruk, Alexander Siomko.

ПРОХАННЯ: По закінченні Богослужіння просимо всі літургійні та молитовні книжечки та брошури покласти належним чином у лавках. Також прохання не залишати бюлетенів чи інших речей у лавках. Будьмо відповідальними та докладімо також і своїх зусиль, щоб підтримувати чистоту і порядок у нашому Архикатедральному храмі. Дякуємо за ваше розуміння та співпрацю.

A SPECIAL REQUEST: At the conclusion of each Divine Liturgy please close all Liturgy books and/or hymn books/brochures and return them to their proper place. Also, please do not leave any church bulletins or other reading material in the pews. Let us all do our part to be true stewards of our Archeparchial Cathedral by helping to keep the Cathedral pews clean and neat. Thank you very much for your understanding and cooperation.

CONFESSIONS: If you are admitted to the hospital or are at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845; if it's an emergency call (908) 217-7202.

СПОВІДІ: Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоб священник відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS: The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

ХРЕЩЕННЯ: Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES: The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for the wedding and to begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

ОДРУЖЕННЯ: Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ELIGIBILITY FOR SPONSORSHIP: Those who are not registered and do not attend church on a regular basis are not eligible to be sponsors for Baptism & Confirmation. The requirements for sponsor are: sponsor must be 16 years old or older, must have received the Sacraments of Baptism, Confirmation as well as Sacraments of Confession and Holy Eucharist. If married, marriage must be recognized by the Catholic Church.

ДЛЯ ТИХ, ХТО ХОЧЕ БУТИ ХРЕСНИМИ БАТЬКАМИ: Хто не є зареєстрованими членами парафії і не приходять до церкви регулярно не можуть бути хресними батьками, і т. д. Щодо хресних батьків, вимагається: щоб людина мала 16 років або старша, повинна бути хрещена, миропомазана та прийняти Святі Тайни Сповіді та Св. Причастя. Якщо одружені, шлюб повинен бути визнаний Католицькою Церквою.



Anointing of the sick



A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

Цим продовжуємо нашу катехитичну рубрику ознайомлення з 10-ма Божими заповідями з передруку о. Юліана Катрія, ЧСВВ — «Божі Заповіді». Сподіваємося, що наші вірні скористають з цієї рубрики і продовжать поглиблення своїх знань катехизму та правд нашої віри.

БОЖІ ЗАПОВІДІ (1991 рік)

(о. Юліан Катрій, ЧСВВ)

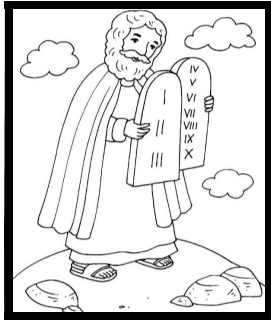
ШОСТА І ДЕВ'ЯТА БОЖІ ЗАПОВІДІ

6. «НЕ ЧУЖОЛОЖ!» 9. «НЕ ПОЖАДАЙ ЖІНКИ ТВОГО БЛИЖНЬОГО!»

ПОДРУЖЖЯ — БОЖА УСТАНОВА

(продовж. з попередніх бюлетенів)

Подружжя — це певний стан, в якому перебуває загал людей. Від подружнього стану залежить існування одиниці, родини, Церкви, народів, держав і цілого світу. Тому йому Церква й держава присвячують щораз більше уваги. Око св. Церкви частіше з тривогою споглядає на подружній стан. А це тому, що в наші часи щораз виразніше зауважується внутрішня криза і секуляризація подружжя. Звідкіля ця криза? Вона — у відхиленні, відверненні, а то й у потоптанні Божих планів щодо св. Тайни Подружжя. Де джерело оздоровлення тієї кризи? Єдині ліки на недуги сучасного подружжя — це повернення до Божих планів.



Що таке стан життя? Це сталий, постійний, незмінний спосіб життя. На світі маємо тільки два незмінні стани життя, якими є подружжя і священство. Св. Василій Великий про це так каже: «Чоловіколюбчець Бог, дбаючи про наше спасіння, поділив людське життя на два стани: подружжя і дівіцтво. Хто не зможе перенести вимог дівіцтва, може одружитись, але нехай знає, що відповідь перед Богом за подружню здержливість, святість і наслідування життя Святих, що жили в подружжі й мали дітей».

Як не кожний надається до духовного чи монашого стану, так і не кожний надається до подружнього життя через його важкі та відповідальні обов'язки. Тому дуже важливою справою є зробити добрий і правильний вибір свого стану життя, бо від цього залежатиме успіх, щастя, спокій та задоволення людини. Нема нічого більш трагічного, як зробити нещасливий вибір стану життя. Кожний стан вимагає поєржтви. Вона — ключ до щастя.

* * *

(продовж. у наст. бюлетені)

With this we continue our Catechetical rubric from the Ukrainian Catholic Catechism "Christ is our Pascha". Hopefully our faithful will benefit from this rubric and thus deepen their knowledge of our faith in general and Catechesis in particular.

UKRAINIAN CATHOLIC CATECHISM "CHRIST IS OUR PASCHA"

THE FAITH OF THE CHURCH

II. WE BELIEVE IN THE TRINITY, ONE IN ESSENCE AND UNDIVIDED

A. We Believe in God the Father. *I believe in one God, the Father... (Symbol of Faith); (cont'd from previous weeks' bulletins)*

O Master, the One-Who-Is, Lord God, Father Almighty... (Anaphora of the Liturgy of Saint Basil the Great)

74 Basing itself on Divine Revelation and its interpretation by the Holy Fathers, in the Niceno-Constantinopolitan Symbol of Faith the Church of Christ professes her faith in God the Father as follows: "I believe in one God, the Father, the Almighty, maker of heaven and earth, of all that is seen and unseen." The fatherhood of God is understood to mean that the Father eternally begets the Son; and that the Holy Spirit proceeds from the Father. God has created everything and govern all things. The Father is the Creator and Pantocrator for all his creation. The universe came into existence because God the Father willed it. We believe in the one God, because there is only one God the Father.

1. God the Father Revealed in the Holy Scriptures

75 God reveals himself as Person: "I AM WHO I AM," or "THE ONE-WHO-IS" (Ex 3:14). This God-who-is-Person is the only one who really is. Everything else exists only inasmuch as God wills it to exist. God is holy, that is, totally different from all creation. There is no other like God. He is unique. Thus, it is not possible to imagine him with our thoughts, or to portray him in any material way: "You shall not make for yourself and idol" (Ex 20:4). In contrast to lifeless idols, the true God *lives*. Lacking appropriate words to express the mystery of God's life, Holy Scripture often makes use of anthropomorphisms, thereby applying to God the behavioral traits of a living human being: God *loves, converses, assists, pities, is sad, becomes angry, does battle, punishes...*

76 In the Old Testament, God reveals himself through various images and events that witness to his presence: in the three travelers whom Abraham received; in the vision of the ladder joining heaven and earth in the dream of the patriarch Jacob; before Moses in the burning bush that was not consumed; in the pillars of fire and cloud (see Ex 13:21); over the Ark of the Covenant (see Ex 25:22); and as a quiet and gentle breeze (see 1 Kgs 19:12).

77 The Chosen People of God profess their God, exalting him with various names: Savior (2 Sm 22:2-3; Ps106[107]:21; Is 43:3-4; Is 45:15); Creator (Job 4:17; Job 32:22; Ps 95[96]:6; Is 17:7; Is 51:13); Lord (Ex 3:15); Father (Ps 89[90]:27; Is 9:5; Is 63:16; Mal 1:6); Bridegroom (Hos 2:22); and Shepherd (Ps 23[24]:1). However, the Old Testament titles were merely prefigurements of the Revelation of God as the Father of the only-begotten Son. "No one has ever seen God. It is God the only Son, who is close to the Father's heart, who has made him known" (Jn 1:18).

78 The Son of God, Jesus Christ, in whom along with a human nature "the whole fullness of deity dwells bodily" (Col 2:9), reveals the Father: "All things have been handed over to me by my Father; and no one knows the Son except the Father, and no one knows the Father except the Son and anyone to whom the Son chooses to reveal him" (Mt 11:27). Jesus teaches us to address God as "Our Father" (Mt 6:9) and to imitate his perfection: "Be perfect, therefore, as your heavenly Father is perfect" (Mt 5:48). In Jesus Christ, the invisible God becomes visible for people: "The Father and I are one" (Jn 10:30) and "whoever has seen me has seen the Father" (Jn 14:9).

(will be continued in the next weeks' bulletins)

